



## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ**

### د برېښنالیک له لارې د غوښتنلیک د ډکولو او لیږلو لارښوونې

Η Υπηρεσία Ασύλου θα δέχεται μέσω ηλεκτρονικής αλληλογραφίας αιτήσεις αναφορικά με τις εξής ενέργειες/ **د پنا غوښتنې خدمت به ستاسو غوښتنې د برېښنالیک د له لارې په لاندې ډول ترلاسه کړي/**

- **د ذاتي معلومات/کلیدي توضیحاتو د بدلون غوښتنه وکړئ/** **Αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων/**
- **Αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) /**  
**د اړیکې تفصیلات کې د بدلون لپاره غوښتنه (د تلیفون شمېره / کور پته)**
- **Αίτηση αναβολής ή επίσπευσης της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης /**  
**د مهالویش شوي شخصي مرکې د بیا ټاکنې/ګړندي کولو لپاره غوښتنه**
- **Αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων /** **د اضافي اسنادو سپارلو لپاره غوښتنه کول**
- **Αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου /** **د شخصي دوسیه کاپي لپاره غوښتنه**
- **Αίτηση διαχωρισμού φακέλων /** **د دوټنو/فایلونو جلا کولو لپاره غوښتنه**
- **Αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος (για το στάδιο κατά το οποίο εκκρεμεί η διαδικασία ή κατόπιν αλλαγής στοιχείων ταυτότητας ή λόγω λήξης προηγούμενης ΑΔΕΤ ή για απώλεια ή κλοπή) /** **د غوښتنلیک وضعیت/حالت په اړه د بیان لپاره غوښتنه (هغه مرحله چې /**  
**پروسه روانه ده د پېژندنې معلوماتو ته بدلون یا د وروستي استوګنې جواز(اقامه) پای ته رسیدو وروسته یا له لاسه ورکولو(ورک) یا غلا شوي لپاره**
- **Αίτηση για νομική συνδρομή /** **د قانوني مرستې غوښتنه کول**

Από την ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου θα επιλέξετε το είδος της αίτησης στη γλώσσα που επιθυμείτε να καταθέσετε την αίτηση / **د خدمت په ویب پاڼه کې، د غوښتنلیک ډول انتخاب کړئ په ژبه کې /** **چې تاسو یې غواړئ د سپارلو لپاره** (<http://asylo.gov.gr/>). Η αίτηση θα υποβληθεί στο Γραφείο Ασύλου του τόπου κατοικίας σας / **غوښتنلیک به ستاسو د استوګنې ځای نژدې د پناه غوښتنې دفتر ته وسپارل شي /** **Την ηλεκτρονική διεύθυνση του αρμόδιου Γραφείου όπου θα πρέπει να στείλετε την αίτησή σας, θα την βρείτε επίσης στην ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου /** **د ورد دفتر برېښنالیک/ایمیل آدرس /** **چیرې چې تاسو باید خپل غوښتنلیک واستوئ د پناه غوښتنې خدمت ویب پاڼه کې موندل کیدی شي** ([http://asylo.gov.gr/?page\\_id=83](http://asylo.gov.gr/?page_id=83)).

Θα μπορείτε να αποθηκεύσετε στον υπολογιστή/τηλέφωνο σας την ηλεκτρονική αίτηση ώστε να μπορείτε να την επεξεργαστείτε ή/και να την εκτυπώσετε / **تاسو به وکولی شئ خپل کمپیوټر / تلیفون کې برېښنالیک غوښتنلیک خوندي کړئ ترڅو تاسو یې ترمیم او/ یا چاپ کړئ**



Στην αίτηση θα πρέπει να συμπληρώνετε τα προσωπικά σας στοιχεία (αριθμό υπόθεσης και αριθμό ατομικού φακέλου, επώνυμο και όνομα με λατινικούς χαρακτήρες) εντός του πλαισίου που υπάρχει στην αίτηση, ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίησή σας από την Υπηρεσία. **تاسو باید خپل شخصي معلومات په غوښتنلیک کې ډک کړئ (د قضیې شمیره او د شخصي فایل شمیره، نوم او تخلص په انګلیسي ژبه) د غوښتنلیک په بکس کې دننه کړئ، ترڅو تاسو د خدمت لخوا وپیژندل شئ.**

Συμπληρώστε επίσης το τηλέφωνο επικοινωνίας σας, ώστε να μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας εάν χρειαστεί, για ζητήματα που αφορούν την αίτησή σας, καθώς και την διεύθυνση του ηλεκτρονικού σας ταχυδρομείου, στο οποίο θα λαμβάνετε ενημερώσεις για την πορεία του αιτήματός σας. **سربیره پردې، مهرباني وکړئ خپل د تليفون شمیره په ډکه کړئ، ترڅو موږ د اړتیا په صورت کې ستاسو سره اړیکه ونیسو، ستاسو غوښتنلیک پورې اړوند مسلو لپاره، او هم ستاسو بریښنالیک پته، چیرې چې تاسو به د غوښتنلیک پرمختګ په اړه معلومات ترلاسه کړئ.**

Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να αποτελείται από λατινικούς χαρακτήρες. **د بریښنالیک(ایمیل) آدرس باید د انګلیسي الفباء توری ولري.** Τα στοιχεία σας θα τα συμπληρώνετε ακριβώς όπως αναγράφονται στο Δελτίο Αιτούντος Διεθνή Προστασία που σας έχει χορηγηθεί από την Υπηρεσία. **تاسو اړتیا لرئ خپل معلومات په سمه توګه ډک کړئ لکه څنګه چې ستاسو د نړیوال محافظت غوښتونکي کارت کې ذکر شوي، کوم چې تاسو ته د پنا غوښتنې خدمت لخوا درکړل شوي.**


	Όνομα πατέρα/ Father's name	Ημ/νια συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/ Date of interview or examination of appeal	
	Όνομα μητέρας/ Mother's name		
	Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	Γραφείο Συνέντευξης Α' Βαθμού/ Interview Office	
	Τόπος γέννησης/Place of birth		
	Υπηκοότητα/Nationality	Ημερομηνία λήξης/Date of expiry	
	Διεύθυνση διαμονής/Residence address	Αριθμός ΠΑΑΥΠΑ	
Όνομα/ Name	Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue	Υπογραφή αιτούντος signatures	Υπογραφή υπαλλήλου signatures
Επώνυμο/ Surname	Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of application		
	Αριθ. Υπ./Case No: Αριθ. Δελτίου/Card No: Αριθ. Φακ. / Folder ID:		
Όνομα/ Name	Αριθ. Υπ./Case No:		
Επώνυμο/ Surname	Αριθ. Δελτίου/Card No:		
Όνομα πατέρα/ Father's name	Αριθ. Φακ. / Folder ID:		

Στη συνέχεια θα συμπληρώνετε την αίτηση είτε επιλέγοντας την κατάλληλη απάντηση από τις εμφανιζόμενες λίστες απαντήσεων, είτε πληκτρολογώντας την κατάλληλη απάντηση στο ειδικό πλαίσιο. **بی اېه تاسو غوښتنه نلریک ډک کړئ ی اېه د ښودل شوي ځواب لیستونو څخه مناسب ځواب انتخاب کړئ، ی اېه په ځانګړي صندوق/بکس کې مناسب ځواب ولیکئ(تایپ کړئ).**



Όπου βλέπετε το πλαίσιο με το μαύρο βελάκι, θα πατάτε το βέλος ώστε να εμφανίζονται οι επιλογές και να επιλέγετε την κατάλληλη. **تاسو بای د هرکله چي تاسو د تور تیر سره صندوق/بکس وگورئ، په فشار ورکړئ د اختیاراتو بڼه کارول و لپاره او مناسب یو انتخاب کړئ.**

[επιλέξτε το κατάλληλο από τα παρακάτω]

Choose an item. 

Choose an item.

ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ

ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΗ ΠΡΑΞΗ ΓΕΝΝΗΣΗΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ

Ενώ όπου βλέπετε τα παρακάτω πλαίσια, θα πατάτε εντός του πλαισίου και θα πληκτρολογείτε την απάντησή σας. **پداسي حال کې، کله چي تاسو لاندې بکسونه وگورئ، تاسو به د صندوق/بکس دننه کلک وکړئ او خپل ځواب وليکئ/ت ایپ کړئ.**

ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ	
ΑΠΟ  Click or tap here to enter text.	ΣΕ  Click or tap here to enter text.
ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ	
ΑΠΟ  Click or tap here to enter text.	ΣΕ  Click or tap here to enter text.

Μόλις ολοκληρώσετε την συμπλήρωση της αίτησής σας, θα την εκτυπώσετε, θα την υπογράψετε και θα την σκανάρετε και θα την αποθηκεύσετε σε μορφή PDF σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση με την κάτωθι ονομασία:

**ی وځل چي تاسو خپل غوښتنه نلئک دکول بشپړ کړئ، تاسو اړتۍ لرئ چي دا چاپ کړئ، لاسلیک یی کړئ او سکین یی کړئ او په څر پی ماته (گری سکین) د PDF شکل(پارمیت) او په څرگند ډول د لوستلو وړ حالت کې په لاندې نوم لاندې خوندي (save) کړئ:**

Για αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων, το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisVasikwnStoixeiwon

**د لومړني شخصي معلوماتو بدلولو لپاره غوښتنه نلئک، د PDF فایل بای د پدې نوم شي**

[ApplicationChangeBasicData](#)

Για αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisStoixeiwonEpikoinwnias



د اړیکې توضیحات و (تلفون شمېره / پته) بدلولو لپاره غوښتنه نلړیک لپاره باید د د پې دی اوف فایل پدې نوم شي  
[ApplicationChangeContactDetails](#)

Για την αίτηση αναβολής της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAnavolis ενώ για αίτηση επίσπευσης της συνέντευξης AitisiEpispeusis

د تاکل شوي شخصي مرکي د ځنډ/ مهالویش لپاره غوښتنه نلړیک به د پې دی اوف فایل باید دا نوم ولري  
[ApplicationReschedule](#)  
پداسي حال کې چې د مرکي گړن دي/راوړاندي کولو لپاره غوښتنه نلړیک، ته باید د دا نوم ورکړل شي [ApplicationSpeedUp](#)

Για την αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία KatathesiEggrafwn

د اضافي سندونو سپارلو لپاره غوښتنه نلړیک، باید PDF فایل پدې نوم شي [SubmissionDocuments](#)

Για την αίτηση διαχωρισμού φακέλων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiDiaxwrisimouFakelwn

د فایل وډو جلا کولو لپاره غوښتنه نلړیک، باید PDF فایل پدې نوم شي. [FilesSeparationApplication](#)

Για την αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος AitisiVevaiwsisKatastasis  
د غوښتنه نلړیک حالت په اړه د پې دی اوف فایل لپاره غوښتنه نه. [StatementApplicationStatus](#)

Για την αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου AitisiAntigrafwn

د قضیې فایل کاپي لپاره غوښتنه نه کول، [CopiesApplication](#)

Για την αίτηση νομικής συνδρομής AitisiNomikiSindromi

قانوني مرستي غوښتنه کول [LegalSupportApplication](#)

Αναφορικά με την αίτηση αντιγράφων φακέλου, σας ενημερώνουμε ότι για λόγους προστασίας των δεδομένων σας δεν αποστέλλουμε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο αντίγραφα φακέλου και συνεπώς θα πρέπει να προσέλθετε στην Υπηρεσία κατόπιν **Γοښتنه نلړیک پورې اړه لري، د معلوماتو د محافظت دلاى ل و له مخې، موږ به هيڅ کاپي اى مى نه کوو؛ له همدې امله تاسو اړتۍ لرئ چه د پنا خدمت دفتر ته د هغوى د ترلاسه کولو لپاره راشئ، وروسته له هغه چې تاسو باید د وخت غوښتنه نه وکړئ**

Εάν έχετε δικηγόρο, μπορούμε να τα στείλουμε στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του δικηγόρου σας, αφού μας αποστείλει ταχυδρομικά την αίτηση συνοδευόμενη από αντίγραφο της ταυτότητας δικηγόρου και την πρωτότυπη **Εξουσιοδότησή** σας προς εκείνο με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής σας.

لرئ نوموړ کولای شو چې کاپي ستاسو د وکیل بریښنیز (ای میل) ته واستوو، وروسته لدې چې هغه موږ ته غوښتنه د وکیل سره د وکیل پیژند د پاي (ID Card) کاپي او د هغه/هغې اصلي اجازه لیک (وقالت نامه) سند د راولپنډۍ ستاسو د اعتباري لاسلیک سره.

Τα έγγραφα που επιθυμείτε να καταθέσετε στην Υπηρεσία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να είναι σε μορφή PDF επίσης σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωσή τους.

ستاسو يې د بریښنیز (ای میل) لاري خدمت ته سپارل غواړئ بای د د پي ډي ايف شکل (فارمیت) په څرخه کچه او په روښانه ډول د لوستلو وړ حالت کې وي. Θα πρέπει να ονοματίζετε με λατινικούς χαρακτήρες το έγγραφο που επιθυμείτε να καταθέσετε δηλώνοντας το περιεχόμενο του (π.χ. πιστοποιητικό γάμου ή οικογενειακό βιβλιάριο).

هغوئ جوړښت يې ان کړئ (د بېلگې په توگه د واده سند یا کورنی کتابچه).

Επισημαίνεται, πως κατά την επόμενη προσέλευσή σας στην Υπηρεσία θα πρέπει να έχετε μαζί σας και τυχόν έγγραφα που έχετε ήδη αποστείλει ηλεκτρονικά (τα πρωτότυπα εφόσον είναι στην κατοχή σας) και τα οποία θα σας ζητούνται από τον αρμόδιο υπάλληλο για την ολοκλήρωση της εξέτασης της αίτησής σας.

Τέλος, θα αποστέλλετε την αίτηση με τα συνοδευτικά έγγραφα στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του αρμόδιου γραφείου εισάγοντας υποχρεωτικά στο θέμα τη λέξη Aitisi και τον αριθμό της υπόθεσης ασύλου σας.

برېښنالیک/ایمیل په موضوع کې د غوښتنې نلک (Application) ټکي شامل کړئ، او همدارنگه ستاسو د قضیې شمېره او بی اغوښتن لیک د مرستندوی اسنادو سره د اړوند د دفتر برېښنالیک ته واستول شي.

Αιτήσεις που υποβάλλονται από δικηγόρους ή συμβούλους των αιτούντων πρέπει απαραίτητως να συνοδεύονται από σχετική εξουσιοδότηση με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής

غوښتنې نلکونه د وکیلانو او د غوښتنو د کړو د سلاکارانو لخوا سپارل شوي ضروري ده چې باید د غوښتنې نلکونو یوځای اړوند د اجازه لیک (وقالت نامه) د تایید شوي لاسلیک سره.